

Les Litainies po Nâ

Po les hôts sains fûe, po les afaints sains djoûe,
Po les « poulbots » qu'vaint nuds-pies chu les tchmîns,
Po cés qu'le cruâ malhèye rudâye et brije,

Que c'te neût, mon Dûe, aippôrte ïn pô d'échpoi !

Po les déjhèrtès qu'trînnant louete mijére,
Po l'aiveuye qu'vait vâqu'yaïnt dains le noi,
Po le véye sains r'fudge et po le solâ,

Que c'te neût, mon Dûe, aippôrte ïn pô d'échpoi !

Po l'aizur rébiè, po tchéque aissèrvie aîme,
Po ç'tu que clapse è foûeche de voyait,
Et po le raincoiyou qu's'aiccreutche en lai vie,

Que c'te neût, mon Dûe, aippôrte ïn pô d'échpoi !

Po l'être trop ainmaint qu'le sôrt é fait nâtre,
Po les vèrches r'trovès dains l'aivneudge d'ïn tirou,
Po lai feuye qu'tchoit et po le tchîin sains maître,

Que c'te neût, mon Dûe, aippôrte ïn pô d'échpoi !

Po le tiuere sains aimoè que dote et désechpère,
Po le ryuéjaint di maitîin, po lai pâlou di soi,
Po le fraid des tçhaîvés et po not' lumiere,

Que c'te neût, mon Dûe aippôrte ïn pô d'échpoi !

Po ç'tu que te praiye, et po ç'tu que dote,
Po ç'tu que n'te cognât p' et pésse sains te voi,
Po ç'tu qu'tai Croux éçhaire le tchmîin,

Que c'te neût, mon Dûe aippôrte ïn pô d'échpoi !

D'après ïn poème de Gaston Bourgeois, fraïnçais poète (1910-1988)

*Traduit en patois par Denis Frund
Décembre 2017*